

Библиографический список

1. Харченкова Л.И. Диалог культур. – Спб., 1994.-86с.
2. Срезневский И.И. Русское слово. М.: Просвещение, 1986.-173с.
3. Соколов Э.В. Культура и личность. – Л: Наука, 1972.-282с.
4. Человек в зеркале культуры и образования. – М.Д988.-123с.
5. Деришев Ю.Д. Социальная лингвистика. – М.:Наука, 1977.-382с.
6. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура языков», 1976.– 248с.

**THÉÂTRE LINGUISTIQUE DE L'UNIVERSITÉ FÉDÉRALE
DE L'OURAL EN TANT QU'UNE MÉTHODE INNOVANTE
D'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES**

**Лингвистический театр
Уральского федерального университета
как инновационный метод преподавания
иностранных языков**

Eric Dechamps
France,
eric74@free.fr

Niché au cœur d'une ancienne salle de classe réaménagée d'un bâtiment de physique, le théâtre linguistique de l'Université Fédérale de l'Oural est bien plus qu'une «expérience» (comme je l'entends encore) mais bien un oasis de fraîcheur et de bonheur à qui sait partager ses valeurs.

Loin d'être un simple théâtre, il est un enseignement à part entière pour l'étudiant qui veut se donner les moyens de réussir sa future vie professionnelle.

En effet, ne dit-on pas «la vie est une pièce». Alors aussi mieux en comprendre quelques règles si ce n'est dans un théâtre. De plus être polyglotte et parler en public n'est pas donné à tout le monde, le théâtre linguistique offre cette possibilité.

C'est en octobre 2009 que j'ai connu le théâtre linguistique (lors de mon premier passage à l'Université en tant que professeur de français à la chaire de langues étrangères) j'ai eu alors la chance de voir ses acteurs jouer avant que l'on me propose de travailler avec eux pour améliorer leurs prononciations sur plusieurs pièces françaises. Une complicité est ainsi née entre nous ces 3 dernières années et ce même lorsque je n'étais pas en Russie.

Complicité renforcée lors des trois festivals de théâtre francophones auquel j'ai pu participer à leurs côtés :

- Un à Perm au printemps 2010 où j'ai également apprécié les belles routes russes en marcheroutka et touché du doigt l'âme slave* ainsi que certains de ses proverbes «douraki-dorogui». Ce festival restera à jamais l'un de mes meilleurs souvenirs russe.
- Deux à Paris en octobre 2010 et janvier 2011. «Si tu ne vas à Lagardère,

Lagardère ira à toi !» écrit Paul Féval dans son roman «Le Bossu» et suivant ce principe, alors que je travaillais à cette époque au Luxembourg, je n'ai pas hésité à aller voir la troupe de théâtre linguistique lors de ces deux déplacements en France.

Après avoir vécu le théâtre de l'extérieur j'ai la chance de pouvoir le vivre désormais des deux côtés du miroir à savoir comme professeur et comme acteur, devant et derrière les planches. En effet Loubov Alexeïvna Poutilova, la responsable du théâtre m'a proposé de devenir un de ces acteurs et à ma grande surprise j'ai dit «Oui». C'est ainsi que je me suis rendu définitive compte de la magie du théâtre et de son esprit de famille, et ce lors de ma première master-class le 22 octobre 2011.

Je suis adepte de la notion «un esprit sain dans un corps sain» et je retrouve totalement ce concept du poète latin Juvénal dans le théâtre linguistique. Car contrairement à ce que j'imaginai une master-class de théâtre est un exercice très physique proche de la gymnastique. Le corps est l'instrument de l'acteur il est bon de l'entraîner.

Les qualités de ce théâtre, fruit d'une interaction fusionnelle entre les étudiants et leurs professeurs, sont indéniables. D'ailleurs les multiples récompenses gagnées ces dix dernières années de part le monde sont accrochées aux murs pour le rappeler.

Si le hasard n'a pas sa place dans une telle réussite, les maîtres mots sont l'envie, le respect et le plaisir.

La salle de cours est ici le théâtre et les planches jouent aussi bien le rôle de tables, de chaises que de scène. Je le sais pour l'avoir pratiqué que cette ambiance créée par cette proximité entre l'apprenant et le professeur est très propice à l'enseignement. La scène est un peu cocasse lorsqu'on la voit pour la première fois mais très efficace car les rôles s'inversent régulièrement au théâtre, les acteurs (étudiants) jouent l'enseignant (de théâtre ou de langue étrangère) qui se trouve au premier rang alors qu'eux sont assis reli-

gieusement sur les planches. Et par la suite l'enseignant, spectateur cette fois, peut voir le fruit de son enseignement jouй sur la scйne.

Loin d'etre un complйment dans l'apprentissage d'une langue pour certains йtudiants, le thйatre linguistique apparaot comme un enseignement de langues йtrangйres а part entiйre. Plus encore, il palie mкme l'offre de certains instituts de l'universitй qui ont abandonnйs certaines langues de leur cursus. On rencontre d'ailleurs actuellement le cas pour une йtudiante qui aspire devenir traductrice d'anglais et qui apprend le franзais au thйatre alors qu'elle n'avait pas l'opportunitй de le faire dans son cursus. C'est ainsi que des cours d'Italien, d'Allemand, d'Anglais, de Franзais et d'Espagnol (correspondant aux langues principalement jouйes dans le thйatre) sont donnйes aux acteurs afin qu'ils amйliorent certes leurs performances de comйdiens lorsqu'ils jouent dans cette langue mais surtout pour leur en donner des bases solides.

Pour moi aprыs ces 10 ans d'existence, le thйatre linguistique n'est pas un ovni** mais un enseignement pilote qui ne demande qu'a grandir en se dйveloppant dans d'autres йtablissements. Car une telle rйussite ne doit pas restйe cachйe mais au contraire encouragйe et surtout partagйe.

Concept

*vme slave : personne ne sait vraiment dйfinir ce terme en France mais c'est un trыs joli concept qu'il est bien de maintenir au mкme type que le «mode de vie а la franзaise» en Russie оц а l'йtranger.

Petit jeu de lettre linguistique :

**Ovni : En prenant les premiйres lettres de la traduction franзaise de l'Universitй : «Universitй Fйdйrale de l'Oural» on obtient UFO, or en anglais ce logo signifie ovni.

Explication de texte :

Outre l'objet volant non identifiй, on parle йgalement d'ovni pour quelque chose qui passe trыs vite et ne s'arrкte pas. Comme par exemple un chanteur qui n'a qu'une chanson сйlibre et qui disparaot des йcrans du jour au lendemain.